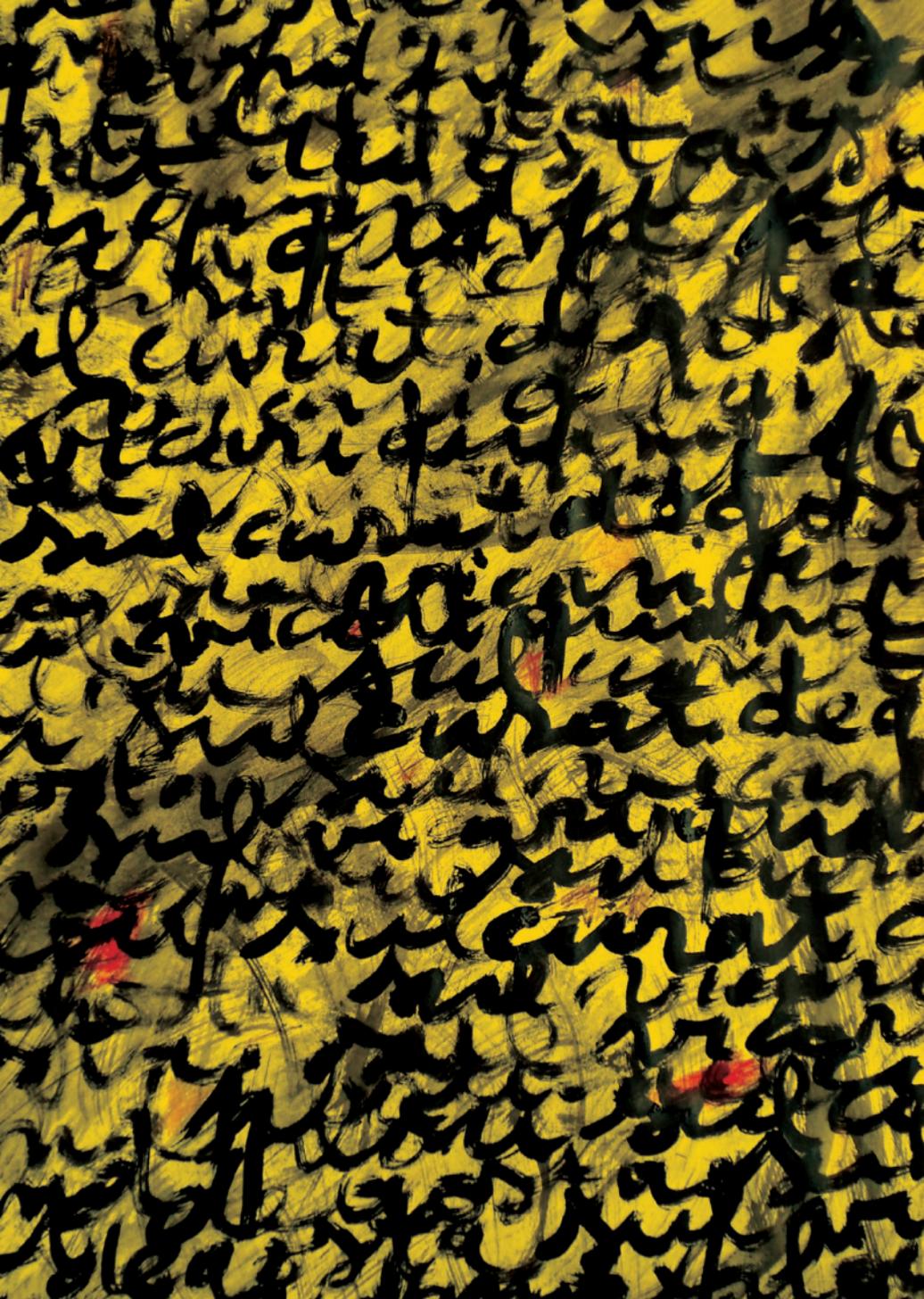




SETMANAS
2024
OCCITANAS

I.E.O DEL VILAFRANCAT





L'équipe de L'IEO del Vilafrancat vous propose un cocktail très varié pour ces nouvelles «Setmanas Occitanas 2024», à destination d'un public le plus large possible.

Cinéma, poésie, contes, conférence, créations musicales, picturales et théâtrales contemporaines sont à l'ordre du jour avec en point d'orgue le concert d'Eric Fraj au théâtre, sans oublier bien sûr, le FESTIBAL du samedi 24 février, une belle soirée festive et conviviale en perspective.

Alors, soyez au rendez-vous tout au long de ce mois de février pour partager ces moments de culture et de plaisir !



Per las Setmanas occitanas 2024, l'IEO del Vilafrancat vos prepausa cinemà, poèsia, contes, conferéncia, creacions musicalas, picturalas e teatralas. E pel primièr còp a Vilafranca, lo concèrt d'Eric Fraj al Teatre per celebrar 50 ans de cançon, sens oblidar lo Festibal del 24 de febrìer, una polida serada festiva e conviviala.

Vos esperam tot aqueste mes de febrìer per partejar aqueles braves moments de cultura e de plaser !





VENDREDI 2 FEVRIER — Divendres 2 de febrìer / 21h

Chapelle st Jacques, Villefranche de Rouergue / Prix libre

En partenariat avec l'association Subran et Art en Chartreuse

CONCERT

« **Pigüe Roèrgue: relacions novèlas** »

Après plus de quinze années de collaboration musicale, quatre musiciens prolongent leurs « dialogues et variations sonores transatlantiques ».

Pigüe Roèrgue : Relacions novèlas, ce sont des sonographies, des captations sonores faites en Argentine, à Pigüe, et en Aveyron : ambiances de villes, marchés, instruments locaux, sons de la nature... À partir de ces matériaux audio bruts, augmentés de divers autres objets sonores, les musiciens entendent créer un tableau musical inédit, ouvrir un dialogue imaginaire qui évoque, prolonge et renouvelle les liens unissant Pigüe et le Rouergue.

Quatre musiciens menan dempuèi un quinzenat d'ans lors « dialògues e variacions sonòras transatlanticas ».

Pigüe Roèrgue : Relacions novèlas aquò's de sonografias, captacions sonòras fachas en Argentina, a Pigüe, e en Avairon : ambients de vila, mercats, instruments locals, sons de la natura... Amb aqueles materials bruts, augmentats d'objèctes sonòres diverses, los musiciens entendon crear un tablèu musical inedit per dubrir un dialògue imaginari que evòca, contunha e renovèla los ligams entre Pigüe e lo Roèrgue.

Alan Courtis : Sonographies, guitare et électronique,

Franq de Quengo : Sonographies, percussions, électronique,

Sébastien Borgo : sonographies et électronique,

Nicolas Marmin : sonographies et électronique.

SAMEDI 3 FEVRIER — Dissabte 3 de febrèr/ 20h

Médiathèque de La Fouillade / Gratuit

En partenariat avec Ouest Aveyron Communauté

CONFERENCE

Les mots d'ici par **GERAUD DELBES**

suivie d'un concert avec QUAL SAP

Attention l'occitan est partout et vous surprend là où vous ne l'attendez pas. Que vous parliez occitan ou non, que vous habitiez en pays d'oc ou ailleurs, quel plaisir de découvrir, ou de redécouvrir, au détour de ces chroniques savoureuses, ces mots, ces expressions et tant d'autres curiosités venant de cette belle langue d'oc.

Géraud Delbès est professeur à l'Institut d'Etudes Occitanes de la Haute-Garonne, chroniqueur à France Bleue Occitanie où il présente quotidiennement « Les mots d'ici », « Conta monde » le dimanche, ou le magazine occitan « Viure al país » sur France 3 Occitanie.

Cette soirée sera suivie d'un concert du groupe QUAL SAP qui interprètera des poèmes de Jean Boudou mis en musique par Francis Alet. Ce trio est composé de Jean-Claude Blanc à l'accordéon, Christian Sépulcre et Francis Alet au chant.

Atencion, l'occitan es pertot e vos susprendrà ont l'esperatz pas ! Que parletz occitan o que lo parletz pas, que demoretz en país d'òc o endacòm mai, quin plaser de descobrir o de tornar descobrir dins aquelas cronicas saborosas, mots, expressions e tantas e mai curiositats que venon de la lenga d'òc.

Giraud Delbès es professor a l'IEO de Nauta Garona, cronicaire a France Bleue Occitanie ont presenta cada jorn « Les mots d'ici » e « Conta monde » cada dimenge, o lo magazine occitan « Viure al país » sus France 3 Occitanie.

Après la conferéncia, lo triò QUAL SAP cantarà de poèmas de Joan Bodon meses en musica per Francis Alet. Al cant, Francis Alet e Cristian Sepulcre, Jean-Claude Blanc a l'acordeon.





MERCREDI 7 FEVRIER — Dimècres 7 de febrìer
La Manufacture, Villefranche de Rouergue / gratuit

18H : inauguration des Setmanas et vernissage de
l'exposition de Jaumes Privat.

20H30 : Pot-pourri de poésie, improvisations musicales et
performances autour de l'exposition

« **Lo papièr es un bon ase** »

Jaumes Privat : un poète et un peintre qui sont un seul et même homme. Mais le texte à consonance généralement proverbiale que Privat inscrit dans ses peintures ne ressemble pas à ses haïkus hermétiques qui se suffisent à eux mêmes. Il fait appel à la peinture et s'intègre à elle... Entre les mots et le support (papier, planche, toile et autres...) les taches colorées restent en suspension. Elles n'ont pas de fonction décorative. Elles s'autonomisent comme le frémissement de l'être. Intense mobilité de la couleur pure, surprise des combinatoires et des découpages.

Jaumes Privat : un poèta e un pintre que son un sol òme. Lo tèxte amb resson proverbial que Privat inserís dins sas pinturas sembla pas gaire sos haïkus cluses que se sufison solets. Apèla la pintura e s'intègra a ela... Entre los mots e lo supòrt (papièr, pòste, tela o autres...) las tacas coloradas demòran en suspension. An pas foncion d'ondrament. S'autonomizan coma lo fremiment de l'èsser. Intensa mobilitat de la color pura, suspresa dels entrevescaments e dels retalhatges.

VENDREDI 9 FEVRIER — Divendres 9 de febrèr / 21h
Théâtre Municipal, Villefranche de Rouergue / 10 euros

CONCERT

ERIC FRAJ / LA VIDA

C'est la première fois que ce grand chanteur occitan vient nous rendre visite à Villefranche.

Auteur-compositeur et interprète, il chante en occitan, en catalan, en castillan et en français.

Son dernier disque « la vida », un double CD d'un éclectisme tant musical (tango, reggae, ballades, blues, jazz, flamenco...) que poétique (Villon, Boudou, Antonin Perbosc, Robert Martí, Dominique Decomps, Danièle Estèbe-Hoursiangou, Jean-Claude Forêt, et ses propres textes) pour évoquer ce voyage étrange et complexe : la vie.

50 ans de chansons : un rendez-vous à ne pas manquer !

Es lo primièr còp qu'aquel grand cantaire occitan ven a la Vila.
Autor-compositor-interprèta, canta en occitan, en catalan, en castelhan e en francés.

Son darrièr disc La vida, un doble CD d'un eclectisme tant musical (tango, reggae, baladas, blues, jazz, flamenco...) coma poetic (Villon, Lorca, Bodon, Raimbaut de Vaqueiras, Domenica Decomps, Robèrt Martí, Danièla Hoursiangou-Estebe, Jean-Claude Forêt, e de tèxtes personals), per evocar un viatge estrange e complèxe : la vida.

50 ans de cançon : un rendètz-vos a mancar pas a La Vila !





MERCREDI 14 FEVRIER — Dimècres 14 de febrèr /15 H
La manufacture, Villefranche de Rouergue / Gratuit

CONTES

Edith Bouygues, conteuse et chanteuse bien connue des villefranchois, nous contera « l'enfant polit » de Jean Boudou dans les deux langues, en occitan et en français. Puis elle présentera quelques instruments traditionnels et finira par une initiation à des danses collectives de la région.

Edith Bouygues es una cantaira e contaira plan coneguda dins lo vilafrancat. Nos contarà *l'enfant polit* de Joan Bodon dins las doas lengas, occitan e francés. Presentarà tanben quauques instruments tradicionals e per acabar, nos farà un pichon aprendissatge de danças collectivas.



VENDREDI 16 FEVRIER — Divendres 16 de febrièr / 20h30
La Manufacture, Villefranche de Rouergue / Gratuit
En partenariat avec la médiathèque municipale

CONFERENCE / DISCUSSION

Les cornemuses occitanes

Nous parlerons ici de cabrette, bien sûr, mais aussi de chabrette, béchonnet, boha, bodèga, et autres cornemuses qui font sonner depuis longtemps bourrées, mazurkas, polkas, scottishs, valsees et autres marches. Mais nous allons aussi voir et entendre ces instruments, car Antoine Charpentier en plus de les collectionner fait sonner toutes ses cornemuses.

I se parlarà de cabreta, solide, mas tanben de chabreta, *béchonnet*, boha, bodèga e tantas e mai *cornemuses* que fan ausir dempuèi de temps borreias, masurcàs, polcàs, escotissas, valsas e marchas.

I nos faràn veire e ausir totes aqueles instruments, perque, Antoine Charpentier, se carra tant de los jogar totes coma de los colleccionar.

Antoine Charpentier

Collectionneur de cornemuses et professeur de musiques traditionnelles au conservatoire de l'Aveyron et du Tarn

Igor Boyer

Collectionneur de casquettes et artiste polymorphe

SAMEDI 17 FEVRIER — Dissabte 17 de febrèr

Salle des Fêtes de Najac / 8 Euros repas inclus

Reservations : 06 37 92 48 16

17h30- 22h

CINEMA / LA SERIA

Film fiction complètement déjanté d'**AMIC BEDEL**

Amic Bedel est auteur et réalisateur occitan.

Avec « la Seria », il signe la première série télévisée en langue occitane qu'il a co-écrite avec Julien Campredon. Ce projet a enfin vu le jour au bout de 10 ans et a été diffusé en avril 2023 sur France TV.

Le thème du film : L'occitan se meurt, le monde s'en fout, mais pas Thomas Lebouly, jeune homme fantasque et rocambolesque qui veut créer la première série en occitan. Pour cela il doit convaincre Mathieu Verlhaguet, réalisateur de films d'enterrements et occitanophone, de le suivre dans l'aventure.

Cinq épisodes de 40 mn seront projetés à la salle des fêtes de Najac, également temps d'échanges avec le réalisateur.





Amic Bedel, autor realizator occitan.

Amb La Seria signa la primièra seria televisada en lenga occitana co-escricha amb Julien Campredon. Venguda a bon, enfin, al cap de dètz ans, es estada difusada en abrial de 2023 sus France TV.

Lo tèma del filme : L'occitan morís, lo monde se'n fot — e se'n foton —, mas non pas Thomas Lebouly, jovent destimborlat e rocambolesc que vòl crear la primièra seria en occitan. Per aquò far, cal que convenciga Mathieu Verlhaguet, realizator de filmes d'enterrament e occitanofòne, de lo sègre dins l'aventura.

Los cinc episòdis de 40 min seràn projectats a la sala de las fèstas de Najac amb un repais a 19h30, temps d'escambi amb lo realizator.

JEUDI 22 FEVRIER — Dijòus 22 de febrèr / 20h30
La Manufacture / Villefranche de Rouergue / Gratuit
En partenariat avec Ouest Aveyron Communauté

LECTURE THEATRALISEE

« **Que le ciel soit beau à force d'orages** »

*Mis en scène et interprété par Mélissande Artús et Patrick Jan-George/
Inspiré par Louisa Paulin et Antonin Perbosc*

Les Aveyronnais Melissande Artus et Patrick Jan George donneront ce spectacle bilingue à partir des lettres qu'ont échangées de 1937 à 1944 sans jamais se rencontrer les deux auteurs et poètes Louisa Paulin (Réalmont) et Antonin Perbosc (Montauban).

Lu, récité, mimé, chanté, dansé, le spectacle, bilingue, met en en voix et en mouvement les mots tout à la fois simples, subtils, émouvants et drôles des deux poètes, révélant leur très grande complicité, leur passion partagée pour les langues qu'ils pratiquent et explorent, chacun à sa manière, et leur attachement indéfectible à la culture occitane dont ils connaissent parfaitement l'histoire et les valeurs.

Los Avaironeses Melissande Artus et Patrick Jan George donaràn aquel espectacle concebut a partir de las letras que s'escriguèron de 1937 a 1944, sens jamai se rencontrar, los dos poètas Loïsa Paulin (Realmont) e Antonin Perbòsc (Montalban).

Legit, recitat, mimat, cantat, dançat, l'espectacle, bilingüe, met en votz e en movement los mots al còp simples, subtils, esmouvents e risolièrs dels dos poètas, lor granda complicitat, lor passion partejada per las lengas que practican e explòran, cadun a lor biais, e lor estacament indefectible a la cultura occitana que ne coneisson prigondament l'istòria e las valors.



SAMEDI 24 FEVRIER

Salle des fêtes de La Madeleine / Villefranche de Rouergue

9h30- 12h30 / 14H-16h

Stage d'accordéon diatonique Sol - Do avec Rémi Geffroy

60 euro avec l'entrée gratuite au bal / limité à 12 personnes

Pour joueurs confirmés / inscription : 06 38 58 38 56

21H / FESTIVAL / 12 euros

CAMIN FASÈM

CAMIN FASÈM, musiciens traditionnels du Villefranchois, est à l'origine du festival de musiques traditionnelles de Najac, il y aura bientôt 30 ans. Il s'agit certainement du groupe le plus à l'ouest... de l'Aveyron ! Infatigables bourlingueurs de bals trads depuis de longues années, cette formation puise plus que jamais dans le répertoire du grand Massif Central en accordant une large part au chant, bourrées à 3 temps, scottishes, rondes, rondeaux, mazurkas et polkas.

CAMIN FASÈM, musicians tradicionals del Vilafrancat, creèron lo festival de musicas tradicionalas de Najac, 30 ans a. Lo grope mai a l'Oèst... d'Avairon, mas que jamai a pas perdut l'èime ! De longa al rendètz-vos per jogar e dançar dins los bals trads, mai que jamai, posan dins lo repertòri del Grand Massís Central per far clantir cant, borrèias de 3 tempses, escotissas, rondas, rondèus, masurcàs e polcàs.

VENTA CIVADA

Le groupe VENTA CIVADA propose aux amateurs de découvrir son répertoire de musiques traditionnelles essentiellement rouergates. Les accents de la cabrette, la rythmique de l'accordéon diatonique, la sonorité envoûtante de la vielle à roue et la voix en lenga nòstra, entraîneront le public sur les chemins du Rouergue et de l'Occitanie.

Lo grope VENTA CIVADA prepausa als amators de descobrir son repertòri de musicas tradicionalas mai que mai roergat. Los planhs de la cabreta, la ritmica de l'acordeon diatonic, la sonoritat embelinaira de la vièla e la votz en lenga nòstra emportaràn lo public pels camins de Roèrgue e Occitania..

REMI GEFFROY

Accordéoniste et compositeur, REMI GEFFROY est un musicien curieux aux multiples facettes. Riche de diverses influences, il crée son propre style faisant se rencontrer musiques traditionnelles classiques et jazz. Né en 1987 à Toulouse, il baigne durant toute son enfance dans le milieu des musiques traditionnelles. Après une licence en musicologie, il se lance dans la composition à l'accordéon et sort son premier album « Entre deux » en 2012. De bals en concerts en passant par l'animation de plusieurs stages et ateliers, son style particulier et ses compositions originales l'emmènent depuis quelques années un peu partout en France et en Europe.

Acordeonista e compositor, REMI GEFFROY es un musician curiós de multiplas fàcias. Noirit d'influéncias diversas, crèa un estile del tot personal en fasant se rencontrar musicas tradicionalas, classicas, e jazz. Nascut a Tolosa en 1987, los mitans de las musicas tradicionalas lo marcan dins l'enfança. Après una licéncia en musicologia, comença de compausar amb l'acordeon e sòrt son primièr albom Entre deux en 2012. De bals en concèrts, en passant per l'animacion d'estagis e talhièrs, son estile personal e sas composicions originalas lo menan un pauc pertot en França e en Euròpa.



SAMEDI 2 MARS — Dissabte 2 de març / 19H

Librairie A La Source / Villefranche de Rouergue / Prix Libre

En collaboration avec la Librairie A La Source

Réservation 05.65.57.51.62 repas partagé en suivant

POESIE

PAULINE KAMAKINE

Pauline Kamakine est une poétesse gasconne née à Toulouse en 1989. Elle se distingue par son œuvre et son dynamisme culturel en faveur de la langue occitane. Elle mêle et mène la poésie aux confins d'autres arts : musique, chant, sculpture et peinture. Traduite en catalan, espagnol, italien, basque, portugais, franco-provençal, alsacien et anglais, elle a par ailleurs entrepris la traduction en occitan de l'œuvre de Rainer Maria Rilke Les Quatrains Valaisans. Son œuvre mêle mysticisme et douceur au confin d'un nouvel Art poétique gascon. « Dieu et la poésie sont pour moi une seule et même loi : Amour ».

Paulina Kamakine es una poèta gascona nascuda a Tolosa en 1989. Son òbra e son dinamisme cultural per la lenga occitana fan sa personalitat. Bastís sa poesia a l'òrle d'autres arts : musica, cant, escultura e pintura. Tradusida en catalan, espanhòl, italian, basque, portugués, francòprovençal, alsacian e anglés, ela, a entrepresa la traduccion occitana de l'òbra de Rainer Maria Rilke Les Quatrains Valaisans. Son òbra entrevesca misticisme e doçor per un novèl Art poetic gascon. « Dieu e la poèsia son per ieu una sola e meteissa lei : Amor ».

DIMANCHE 3 MARS — Dimenge 3 de març / 15H

Salle des Fêtes de Compolibat / Prix Libre

En partenariat avec Les Igues

THEATRE

MONGEFAVOL

Il y a une grosse vingtaine d'années que le théâtre du Trastet a vu le jour. C'est une bande de copains qui maîtrise parfaitement l'occitan et qui se fait un plaisir d'en faire profiter le public. Une de leurs premières pièces intitulée « Ne portarem pas lo dòl » a séduit un nombreux public. La critique fut alors unanime pour saluer la performance théâtrale de ces amateurs ainsi que la qualité de la pièce où le rire est omniprésent. Leur nouvelle pièce « Mongefavòl » promet des moments de rigolade sur fond de vérité

Fa un brave vintenat d'ans que lo Teatre del Trastet espeliguèt. Una còla d'amics que parla un occitan de primièra e que se carra de ne regaudinar lo public. Ne portarem pas lo dòl, una de lors primièras pèças encantèt un public nombrós. La critica saludèt unanimament la capitada teatrala d'aqueles amators e la qualitat de la pèça ont lo rire senhoreja. Mongefavòl, la pèça novèla, promet de bravas escacalassadas sus fons de vertat.





ieo-del-vilafrancat.blogspot.com

